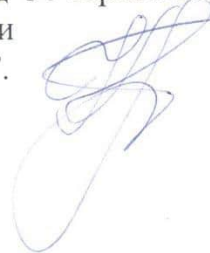


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ
УКРАЇНИ**
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької та іспанської філологій

Затверджено

на засіданні кафедри
французької та іспанської філологій
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 30 серпня 2024 року)
Завідувач кафедри
доц. Піскозуб З.Т.



Силабус освітньої компоненти

Теоретична граматики (французької мови),

що викладається в межах ОПП
«Французька та англійська мови і літератури»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
для здобувачів за спеціалізацією
«035.055 Романські мови та літератури
(переклад включно), перша – французька»

Львів 2024

Назва освітньої компоненти	Теоретична граматики (французької мови)
Адреса викладання освітньої компоненти	Львівський національний університет імені Івана Франка 79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена освітня компонента	Факультет іноземних мов, Кафедра французької та іспанської філологій
Галузь знань, шифр та назва спеціальності (спеціалізації)	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія; 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Викладачі освітньої компоненти	Чапля О.С., доцент кафедри французької та іспанської філологій
Контактна інформація викладачів	ORCID https://orcid.org/0000-0001-6213-3392 GOOGLSCHOLAR https://scholar.google.com.ua/citations?user=pvz9oQcAAAAJ&hl=uk olhachaplya@lnu.edu.ua
Консультації з питань навчання відбуваються	Понеділок 11.50 год. (Факультет іноземних мов, ауд. 430) Середа 16.40 год. (Факультет іноземних мов, ауд. 430). Можливі консультації в інший час (за взаємною згодою студента та викладача) та консультації онлайн на різних платформах
Сторінка освітньої компоненти	
Інформація про освітню компоненту	Курс розроблено таким чином, щоб студент зміг: Знати визначати системну теорію мови у вивченні граматичної та синтаксичної будови; морфемну структуру слова; граматичні класи слів; речення та словосполучення як синтаксичні одиниці. Уміти застосовувати здобуті знання у викладанні французької мови.
Коротка анотація освітньої компоненти	Освітня компонента « <u>Теоретична граматики (французької мови)</u> » є завершальною нормативною дисципліною з спеціальності <u>035.01 Філологія для освітньої програми Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</u> , яка викладається в <u>VIІ семестрі</u> в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). Завдання курсу полягає в тому, щоби навчити студентів бачити в окремо взятому граматичному явищі його системну природу, глибинні структурні, семантичні й функціональні зв'язки з іншими елементами мовної системи, виробити у студентів навички аналітичної оцінки теоретичних досліджень вітчизняних та зарубіжних авторів з того чи іншого питання граматики, викликати інтерес до самостійного творчого осмислення мовних фактів. Зміст курсу структурно розподілено на модулі. У першій частині (перший і другий модулі) висвітлюються загальнолінгвістичні питання, які складають науково-теоретичне підґрунтя вивчення граматичних питань будь-якої мови: визначаються предмет і завдання теоретичної граматики, аналізується термінологічний зміст понятійних одиниць, якими вона оперує, розглядаються проблемні аспекти теорій слова, мовної категорії та частин мови. Значна увага приділена висвітленню теорії мовного знака як методологічної основи

	<p>граматичного знання. У другій частині (другий і третій модулі) аналізуються ключові семантико- морфологічні характеристики частин мови, які структурують граматичну систему сучасної французької мови. Основними організаційними формами навчання є лекції та практичні заняття. На лекціях опрацьовуються найбільш вагомі та авторитетні у французькій лінгвістиці погляди стосовно французької граматичної теорії. На практичних заняттях розкривається основна проблематика вивчення відповідного граматичного явища, з'ясовуються загальні тенденції в його семантико функціональній інтерпретації. Курс викладається французькою мовою.</p>
<p>Мета та цілі освітньої компоненти</p>	<p>Метою вивчення освітньої компоненти «Теоретична граматики (французької мови)» – дати системний теоретичний опис морфології та синтаксису сучасної французької мови у ракурсі тих наукових дискусій, що ведуться романістами стосовно різних частин мови та їхніх граматичних характеристик; розкрити причини, які зумовлюють різні погляди науковців на одне і те саме граматичне явище; запропонувати найбільш ґрунтовні теорії, зокрема теорію референтності, теорію синтагматичної валентності лексичних одиниць на парадигматичному і синтаксичному рівні, що їх пояснюють. Вміти висвітлити основи граматичної та синтаксичної побудови французької мови у відповідності до встановлених норм.</p>
<p>Література для вивчення освітньої компоненти</p>	<p style="text-align: center;">Методичне забезпечення</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Резюме лекцій. 2. Опорні конспекти лекцій. 1. Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. - Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p. 2. Марінашвілі М. Д. Теоретична граматики французької мови : метод. рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Теоретична граматики основної іноземної мови» для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра спец. 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / М. Д. Марінашвілі. – Одеса : Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова», 2022. – 28 с. 1. Кочерган, М. П. Загальне мовознавство: Підруч. для студ. філол. спец. ВНЗ. – 2 вид., випр. і доп. – К.: Видавничий центр "Академія", 2010. – 464 с 3. Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français: point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с. 4. Вихованець І., Городенська К. Теоретична морфологія української мови. – К.: Пульсари, 2004. – 398 с. <p style="text-align: center;">Рекомендована література</p> <p style="text-align: center;">Базова</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fournier N. Grammaire de français Classique. – P.:BELIN. 2002. -447 p. 2. Kleiber G. Problèmes de référence: Descriptions définies et noms propres. – P.: Klincksiek.1981. - 538 p. 3. Lagarde J. Les parties du discours dans la linguistique moderne et contemporaine //Language. – P.: Librairie Larousse, 1988. 4. Petiot G. Grammaire et linguistique. – P.: Armand Colin. 2000. -176 p 5. Ray A. Théorie du signe et du sens. – P.: Klincksiek. 1983. Т. 1. - 538 p.

	<p>6. Stefanini. J. Histoire de la grammaire. – P.: CNRS. 2003. - 287 p.8. Wilmet M. Grammaire critique du français. – P.: Presse Universitaire de France. – P.: Hachette supérieur Duculot.1997. – 670 p.</p> <p style="text-align: center;">Допоміжна</p> <p>1. Grégoire M., Kostucki A., Grammaire progressive du français. CLE International, 2012.</p> <p>2. Grevisse M. Le Bon Usage. Grammaire française avec des Remarques sur la langue française d’aujourd’hui.- P.Duculot, 1980</p> <p style="text-align: center;">14. Інформаційні ресурси</p> <p>http://dspace.onu.edu.ua:8080/handle/123456789/34596</p>
Тривалість освітньої компоненти	90 год.
Обсяг освітньої компоненти	90 годин. З них 32 годин лекцій/практичних та 58 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	<p>У результаті вивчення даної освітньої компоненти студент повинен:</p> <p>знати: опис граматичних норм сучасної французької мови, характерні риси граматичної будови слів і словосполучень, їх сполучуваність в семантико-комунікативному аспекті.</p> <p>вміти: орієнтуватися в актуальних проблемах сучасного мовознавства, застосовувати основні правила граматики в парадигматичному і сигматичному аспектах мовної системи.</p> <p>Аналізувати словосполучення;</p> <p>Визначати типи словосполучень за семантико-синтаксичним критерієм.</p> <p>Освітня компонента передбачає формування у здобувача вищої освіти наступних загальних та фахових компетентностей, визначених освітньою програмою:</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>Після вивчення цієї <u>вибіркової</u> навчальної дисципліни здобувач набуває таких фахових компетентностей:</p> <p>ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>У результаті вивчення освітньої компоненти здобувач вищої освіти повинен досягти наступних програмних результатів навчання визначених освітньою програмою:</p> <p>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні,</p>

	<p>для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p>
Ключові слова	Структура мови і одиниці мовлення, форма і зміст, мова і мовлення синтетичні і аналітичні морфологічні форми, граматичні категорії, синтаксичні категорії, синтагми, поняття актуалізації, поняття лінгвістичної норми. Діахронічні і синхронічні модифікації, знак, референція, референт. Частина мови та спірні частини мови. Синтаксис, синтаксичні зв'язки, просте, складне речення, види складних речень, другорядні члени речення
Формат освітньої компоненти	Змішаний
	Проведення консультації для кращого розуміння тем
Теми	Подані у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Екзамен в кінці семестру комбінований
Пререквізити	<p>Для вивчення освітньої компоненти студенти потребують базових знань з граматики-синтаксичних категорій у рідній мові, достатніх для сприйняття та засвоєння нового матеріалу. Освітня компонента «Теоретична граматики (французької мови)» є логічним продовженням теоретичних курсів зі —Вступу до загального мовознавства», —Лексикології» й ґрунтується на матеріалі практичної граматики французької мови, яку студенти вивчали упродовж трьох попередніх років. Для успішного засвоєння освітньої компоненти «Теоретична граматики (французької мови)» студенти повинні знати основні характеристики розглядуваної предметної області і розуміти сферу професійної діяльності, вільно спілкуватися двома порівнюваними мовами як усно, так і письмово; уміти абстрактно мислити, аналізувати, синтезувати, узагальнювати та систематизувати навчальний матеріал.</p> <p>Опанування матеріалом курсу – основа успішної перекладацької діяльності майбутніх фахівців з перекладу з французької на українську мову.</p> <p>Знання французької мови за рівнем С 1.</p>
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання освітньої компоненти	Словесні методи: Лекція, семінар, презентація, пояснення, розповідь, навчальна дискусія, робота з підручником. Наочні методи: метод ілюстрування, демонстрування та самостійного спостереження.
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25%</u> _

- контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25
 - іспит: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50
- Підсумкова максимальна кількість балів 100

Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). **Академічна доброчесність:** Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.

Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.

Питання до екзамену.

Перелік питань на іспит:

1. Les espèce de grammaire et les les descriptions grammaticales de la langue.
2. Formes, valeurs, catégories grammaticales et les moyens de leur expression.
3. L'asymétrie dans la langue. L'analytisme de la langue française et ses manifestations.
4. Le problème des parties du discours. Les fonctions primaires et les fonctions secondaire des parties du discours.
5. Les catégories du nom et leurs marques.
6. Les déterminants du nom français. L'actualisation du nom.
7. La paradigmatic et la syntagmatic en grammaire.
8. Les catégories et les formes de l'adjectif.
Le pronom et les déterminatifs.
9. Le verbe et ses classifications..
10. Les catégories grammaticales du verbe français.
11. Les prépositions et les conjonctions. Leurs formes et fonctions.
12. Objet de la syntaxe. Les unités de la syntaxe.
13. La phrases et l'énonciation. La prédication.
14. La structure de la phrases.
15. Classification des types de phrases complexes.
16. L'emploi des temps et des modes dans la phrase complexe.

	17. Les termes détachés de la phrase. Les termes homogènes. L'apposition.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

***ПРИМІТКА**

Зовнішня форма вираження силабусу може бути відмінною та поданою до візуального сприйняття не лише у формі таблиці. Бажаним є дотримання самої структури. Можливе наповнення силабусу додатковими розділами із розширенням інформації про курс. Запропонована форма є лише зразком.

Додаток 1

Схема освітньої компоненти 7 семестр

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література Ресурси в інтернеті	Завдання год.	Термін виконання
Тиж.1	Тема: Les espèces de grammaire et les les descriptions grammaticales de la langue.	Лексичне заняття Самостійна робота	1.Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. - Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 1
	Теоретична компетенція: De l'origine à la notion du signe. Qu'est-ce qu'un signe? La défignition du signe. Le classement du signe. les constructions d'un signe. Les relations sémantiques des signes linguistiques. Les aspects d'étude du signe linguistique. Опрацювання теорії щодо розуміння поняття лінгвістичного знак на семантичному рівні		1.Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. - Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p. 4.Вихованець І., Городенська К. Теоретична морфологія української мови. – К.: Пульсари, 2004. – 398 с.		
	Теоретична компетенція Опрацювання теоретичних знань і навичок щодо розуміння термінів, вміння давати правильні пояснення вивчених граматичних понять.		Кочерган, М. П. Загальне мовознавство : Підруч. для студ. філол. спец. ВНЗ. – 2.вид., випр. і доп. – К.: Видавничий центр "Академія", 2010. – 464 с		
	Практична робота . Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу.		.		
	Теоретична компетенція:	Самостійна	Fournier.N. Grammaire de français Classique. – P.; 2002. -		

	Types de grammaires: la grammaire synchronique; la grammaire diachronique; la grammaire générale; la grammaire prescriptive; la grammaire descriptive.	робота	447р.		
Тиж.2	Тема: Formes, valeurs, catégories grammaticales et les moyens de leur expression.	Лекційне заняття Самостійна робота	1. Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. - Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 2
	Теоретична компетенція Formes, valeurs, catégories grammaticales et les moyens de leur expression. La notion de la catégorie grammaticale. La valeur grammaticale. La forme grammaticale. Types de morphèmes grammaticaux. La structure interne de la cathégorie grammaticale. Types de catégories grammaticales. L'asymétrie des rapports entre les valeurs et les formes grammaticales d'une cathégorie	Практичне заняття	Конспект лекцій 4. Вихованець І., Городенська К. Теоретична морфологія української мови. – К.: Пульсари, 2004. – 398 с.		
	Практична робота . Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу.	Практичне заняття	.		
	Теоретична компетенція: L'asymétrie dans la langue. L'analytisme de la langue française et ses manifestations	Самостійна робота	Конспект лекцій 2. Ray A. Théorie du signe et du sens. – P.: Klincksiek. 1983. Т. 1. - 538 p Конспект лекцій.		

Тиж.3	Практична компетенція: Les types de grammaire. Les problèmes de la distinction de la morphologie et de la syntaxe. La définition du signe. Le classement du signe. les constructions d'un signe. . La forme grammaticale. Types de morphèmes grammaticaux.	Практичне заняття	1. Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. - Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p. 2. Ray A. Théorie du signe et du sens. – P.: Klincksiek. 1983. T. 1. - 538 p	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 3
	Теоретична компетенція Les liens de la grammaire avec d'autres disciplines linguistiques.	Практичне заняття			
	Практична компетенція La grammaire et la phonétique				
	Теоретична компетенція: Types de grammaires: la grammaire distributionnelle; la grammaire transformationnelle; la grammaire sémantique;	Самостійна робота	Марінашвілі М. Д. Теоретична грамати́ка французької мови : метод. рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Теоретична грамати́ка основної іноземної мови» для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра спец. 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / М. Д. Марінашвілі. – Одеса : Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова», 2022. – 28 с		
Тиж.4	Тема: Le problème des parties du discours. Les fonctions primaires et les fonctions secondaires des parties du discours.	Лекційне заняття	1. Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. - Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 4

	Теоретична компетенція Origine et développement de la théorie des parties du discours ; les critères de l'identification des parties du discours ; Les essences logiques de J. Damourette et E. Pichon.	Лекційне заняття Самостійна робота	Damourette J. et Pichon E. Des mots à la langue. Essais de rammaire de la langue française. -P.; Ed. D'Artrey.T.1. -674 p.		
	Практична компетенція Le problème de l'idemnité du mot; Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу.	Практичне заняття			
	Теоретична компетенція Définition du mot.	Самостійна робота	.Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. -Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p.		
	L'inventaire des parties du discours.	Практична робота			
Тиж.5	Тема: Les déterminants du nom français. L'actualisation du nom.	Практичне заняття Самостійна робота	Fournier.N. Grammaire de français Classique. – P.; 2002. - 447p. Конспект лекцій.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 5
	Теоретична компетенція Le problème de l'idemnité du mot; Le problème de la réalité linguistique du mot;	Практичне заняття Самостійна робота	Марінашвілі М. Д. Теоретична грамати́ка французької мови : метод. рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Теоретична грамати́ка основної іноземної мови» для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра спец. 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / М. Д. Марінашвілі. – Одеса : Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова», 2022. – 28 с		
	.				
	Практична	Практичне	Popovych M.M. Cours théorique		

	<p>компетенція: Le problème du limite du mot: les critères phoniques; les critères grammatical; les critères sémantique; les critères d'inséparabilité; les critères de permutabilité.</p>	не заняття	de la grammaire française. Morphologie. -Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p		
	<p>Теоретична компетенція: Types de grammaires: la grammaire référentielle; la grammaire logique; la grammaire psychologique;</p>				
Тиж.6	<p>Тема: La paradigmaticque et la syntagmaticque en grammaire.</p>	Лекційне заняття		Лекційне заняття	Тиж. 6
		Самостійна робота			
	<p>Теоретична компетенція Les méthodes de l'analyse grammaticale. Les liaisons paradigmaticques et syntagmaticques.</p>	Практичне заняття	Petiot G. Grammaire et linguistique. – P.; Armand Colin 2000. -176 p.	Практичне заняття	
	<p>Практична компетенція: La méthode distributive; La méthode transformationnelle; La méthode oppositionnelle Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу.</p>	Практичне заняття		Самостійна робота	
	<p>Теоретична компетенція: Types de grammaires: la grammaire cognitive;</p>	Самостійна робота			
Тиж.7	<p>Тема: Les catégories du nom et leurs marques.</p>	Лекційне заняття	Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. -Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p	Лекційне заняття	Тиж. 7

		Самостійна робота	Конспект лекцій.		
	Теоретична компетенція: La sous-catégorisation sémantique des noms; Les catégories morphologiques du noms français; les fonctions syntaxiques du nom.	Практичне заняття Самостійна робота	Fournier.N. Grammaire de français Classique. – P.; 2002/ - 447p.		
	Практична компетенція: La méthode contextuelle; La méthode quantitative.	Практична робота	Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.		
	L’Hypostase logique de L. Tesnière	Самостійна робота	L. Tesnière. Eléments de syntaxe structural. P.:Librairie: G. Klincksieck. 1995. -575с.		
	L’origine et développement de la théorie des parties du discours. Questions de contrôle.	Практична робота	.		
Тиж.8	Тема : Le verbe. Le classement des formes verbales: Définition du verbe.	Лекційне заняття	Porovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. -Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p. Конспект лекцій.	Лекційне заняття	Тиж. 8
	Теоретична компетенція La sous-catégorisation lexoco-grammaticale des verbes et leurs formes; classement lexico-sémantique des verbes : le classement lexico- grammatical des verbes; la transformation fonctionnelle des parties du discours.	теоретичне заняття	Марінашвілі М. Д. Теоретична грамати́ка французької мови : метод. рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Теоретична грамати́ка основної іноземної мови» для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра спец. 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / М. Д. Марінашвілі. – Одеса : Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова», 2022. – 28 с Petiot G. Grammaire et linguistique. – P.; Armand Colin 2000. -176 p.	Практичне заняття Самостійна робота	

	<p>Практична компетенція La catégorie de la personne; La catégorie du temps; La catégorie du mode; La catégorie de l'aspect; La catégorie de la voix.</p>	Практичне заняття	Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.		
	<p>Qu'est ce qu'un mode verbal? Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу</p>	Самостійна робота	Beaujeu A. Garbier R. Grammaire. 350 exercices niveau supérieur II. 2001. 159 p.		
			.		
Тиж.9	<p>Тема: Les catégories et les formes de l'adjectif. Le pronom et les déterminatifs.</p>	Лекційне заняття	Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 9
	<p>Теоретична компетенція La classification lexicogrammaticale des adjectifs: les fonctions syntaxiques des adjectifs</p>	Практичне заняття Самостійна робота	Марінашвілі М. Д. Теоретична граматики французької мови : метод. рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Теоретична граматики основної іноземної мови» для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра спец. 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька / М. Д. Марінашвілі. – Одеса : Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова», 2022. – 28 с		
	<p>Практична компетенція Les degrés de signification des adjectifs; le classement des pronoms; Questions de contrôle</p>	Практичне заняття	Petiot G. Grammaire et linguistique. – P.; Armand Colin. 2000. -176 p.		
	<p>Практична компетенція La sémantique des pronoms Робота з прикладами.</p>	Практичне заняття	Beaujeu A. Garbier R. Grammaire. 350 exercices niveau supérieur II. 2001. 159 p.		

	Резюмування теоретичного матеріалу				
	La caractéristique grammaticale des pronoms	Самостійна робота	.		
Тиж.10	Тема: Objet de la syntaxe. Les unités de la syntaxe.	Лекційне заняття	Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 10
	Теоретична компетенція: Les groupes de mots et les propositions	Практичне заняття Самостійна робота	Конспект лекцій		
	Практична компетенція Les caractéristiques des propositions. La notion de l'actualisation. Questions de contrôle.	Практичне заняття Самостійна робота			
	Теоретичні компетенції: L'adverbe. Le classement lexicosémantique des adverbes. Les valeurs et les fonctions des adverbes.	Практичне заняття Самостійна робота	Petiot G. Grammaire et linguistique. – P.; Armand Colin 2000. -176 p.		
		Самостійна робота			
Тиж.11	Тема: Objet de la syntaxe. Les unités de la syntaxe.	Лекційне заняття	Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. -Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p. Конспект лекцій.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 11
	Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу	Практичне заняття Самостійна робота	Beaujeu A. Garbier R. Grammaire. 350 exercices niveau supérieur II. 2001. 159 p.		

		йна робота			
	Практична компетенція: Опрацювання теоретичних знань і навичок щодо розуміння термінів, вміння давати правильні пояснення вивчених теоретичних понять	Практичне заняття Самостійна робота			
	Теоретична компетенція: Les classes morphologiques de prepositions. Valeurs sémantiques de prepositions. La syntaxe des prepositions.	Самостійна робота	Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.		
	Le classement selon l'origine des adverbes; Le classement selon la structure des adverbs; Le classement selon leurs liens syntaxiques. Valeurs et fonctions grammaticales des adverbes.	Практичне заняття Самостійна робота			
Тиж.12	Тема: La phrases et l'énonciation. La prédication. La notion des liens syntaxiques. Les termes secondaires.	Лекційне заняття Самостійна робота	Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 12
	Теоретична компетенція Опрацювання теоретичних знань і навичок щодо розуміння термінів, вміння давати правильні пояснення вивчених теоретичних понять	Практичне заняття Самостійна робота			
	Практична компетенція: Classement des prépositions.	Практичне заняття	Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. -Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p		

	Valeurs des prépositions. Questions de contrôle				
	Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу	Практичне заняття	Beaujeu A. Garbier R. Grammaire. 350 exercices niveau supérieur II. 2001. 159 p.		
	La proposition à un termes.	Самостійна робота			
Тиж. 13	Тема: Les caractéristiques des types communicatifs de propositions. La proposition à deux termes.	Практичне заняття Самостійна робота	Popovych M.M. Cours théorique de la grammaire française. Morphologie. -Tchernivtsi: Bukrek. 2010. -288 p. Конспект лекцій.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 13
	Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу	Практичне заняття			
		Самостійна робота			
	Теоретична компетенція: Les particules. Du statut autonome de cette partie du discours	Лекційне заняття Самостійна робота	Fournier.N. Grammaire de français Classique. – P.; 2002/ - 447p.		
	Теоретична компетенція Les prépositions et les conjonctions. Leurs formes et fonctions	Самостійна робота	.		
Тиж.14	Тема: Classification des types de phrases complexes. Les types de phrases complexes.	Лекційне заняття Самостійна робота	Конспект лекцій.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 14

	Практична компетенція Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу	Практичне заняття Самостійна робота	Beaujeu A. Garbier R. Grammaire. 350 exercices niveau supérieur II. 2001. 159 p.		
	Теоретична компетенція: Les particules. Classement et l'emploi de particules.	Практичне заняття Самостійна робота	Fournier.N. Grammaire de français Classique. – P.; 2002/ - 447p.		
	Робота над текстами.	Практичне заняття			
	Les caractéristiques des types de phrases.	Самостійна робота			
Тиж.15	Тема:. Classification des types de phrases complexes L'emploi des temps et des modes dans la phrase complexe.	Лекційне заняття Самостійна робота	Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 15
	Практична компетенція; Le prédicat nominal; le prédicat verbal.	Практичне заняття Самостійна робота			
	Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу	Практичне заняття Самостійна робота	Beaujeu A. Garbier R. Grammaire. 350 exercices niveau supérieur II. 2001. 159 p.		
	Теоретична компетенція:	Практичне			

	Опрацювання теоретичних знань і навичок щодо розуміння термінів, вміння давати правильні пояснення вивчених теретичних понять	заняття Самостійна робота			
		Практичне заняття			
Тиж.16	Тема: Les termes détachés de la phrase. Les termes homogènes. L'apposition.	Лекційне заняття С	3. Пежинська О.М. Навчальний посібник «Grammaire théorique du français : point de syntaxe» – Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, 2021. – 152 с.	Практичне заняття Самостійна робота	Тиж. 16
	Теоретична компетенція Опрацювання теоретичних знань і навичок щодо розуміння термінів, вміння давати правильні пояснення вивчених теоретичних понять	Практичне заняття Самостійна робота			
	Практична компетенція Робота з прикладами. Резюмування теоретичного матеріалу	Практичне заняття Самостійна робота	Beaujeu A. Garbier R. Grammaire. 350 exercices nveau supérieur II. 2001. 159 p.		
	Questions de contrôle.	Самостійна робота			
	Контрольні завдання Створення мовленнєвих ситуацій і застосування вивченого теоретичного матеріалу	Написання підсумкової модульної контрольної роботи			

Самостійна робота

Самостійна робота студента (СРС) є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, який відіє від обов'язкових навчальних занять, і є невід'ємною складовою процесу вивчення дисципліни. Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Зміст СРС з дисципліни "Практика перекладу з 2-ї іноземної мови (французької)" складається з таких видів роботи:

підготовка до аудиторних занять;

виконання практичних завдань протягом семестру;

самостійне опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згідно з навчально-тематичним планом;

пошук додаткової інформації щодо окремих питань курсу;

підготовка до усіх видів контролю, в тому числі до модульних і комплексних контрольних робіт.

Форми навчання: 7 семестр — 32 год.